

## NOTIFICACIÓN ANUAL PARA LOS PADRES

### Requisitos federales del Título I o Título III y del estado

A los padres/tutores de: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Número estudiantil: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Idioma materno: \_\_\_\_\_

**Estimados padres o tutores:** Su hijo/a sigue siendo un aprendiz del inglés. Cada año, estamos obligados a evaluar a su hijo y notificarle del nivel de dominio del inglés. También debemos describir las opciones de programas de adquisición de lenguaje disponibles para que usted pueda escoger la mejor para su hijo. Este aviso también contiene los criterios para la salida del programa para aprendices del inglés. (20 Código de los Estados Unidos [U.S.C] sección 6312[e][3] [A])

#### Resultados de la evaluación del idioma

Área del puntaje promedio	Puntuación escalada	Nivel de rendimiento
En general		
Lenguaje oral		
Lenguaje escrito		

Dominio	Nivel de rendimiento
Escucha	
Habla	
Lectura	
Escritura	

Marque si aplica:

#### Existe un Plan de Educación Individualizado

Las leyes federales y estatales requieren que los estudiantes aprendices del inglés con un IEP o un plan 504 continúen recibiendo los servicios y programas dirigidos a las necesidades especiales de los estudiantes para lograr los objetivos y las metas apropiadas. Servicios educacionales y lingüísticos deben, por lo menos, incluir ELD y proveer acceso completo a la instrucción básica como está especificado por escrito en el programa o plan del estudiante. Estos servicios deben de ser proveídos por (1) un maestro en posesión de la credencial o certificado EL y de la credencial o certificado de educación especial o (2) por un equipo de maestros con credenciales apropiadas.

#### Resultados de los logros académicos

Área de habilidad	Evaluación	Puntaje
Artes del lenguaje inglés		
Matemáticas		

#### Índice de graduación de aprendices del inglés

La tasa de graduación anticipada para los estudiantes aprendices del inglés es de 78.8%. La tasa de graduación del distrito que se muestra en el informe de datos de alumnos graduados está disponible en la página del Departamento de Educación de California en <https://www.caschooldashboard.org>

#### Criterios para la reclasificación (la salida del programa)

El objetivo de los programas de adquisición de lenguaje es que los estudiantes logren dominar el inglés lo más pronto posible y que cumplan con las medidas de logros académicos estatales. Los criterios de reclasificación en este distrito son los siguientes.

Criterios obligatorios Código de educación de California [EC] Sección 313[f])	Los criterios de la agencia de educación local (LEA)
Evaluación del dominio del inglés	Examen Estatal del Desarrollo del Idioma Inglés (ELPAC) nivel 4
Evaluación del maestro/a	<b>Primaria:</b> Cumple con los estándares de nivel de grado en lectura, artes del lenguaje, y matemáticas <b>Secundaria:</b> Cumple con los estándares a nivel de grado en lectura/artes del lenguaje con una calificación actual de "C" o superior y mantiene un promedio académico (GPA) total de 2.0 o superior en las calificaciones más recientemente publicadas. <b>Preparatoria:</b> Cumple con los estándares en inglés con una calificación actual de "C" o superior y mantiene un promedio académico (GPA) total de 2.0 o superior en las calificaciones más recientemente publicadas.
Consulta y opinión de los padres	Consulta y opinión de los padres
Comparación del desempeño en habilidades básicas	(Grado 1) El estudiante logra desempeñar al nivel <i>En Observación o Superior</i> en "STAR Early Literacy" (alfabetización temprana de STAR) (Grados 2-12) Tiene que lograr el nivel <i>En Observación o Superior</i> en la Lectura de STAR ELA CAASPP/SBAC (El estudiante debe lograr o exceder el estandar)

---

## Programa de adquisición de lenguaje

Los programas de adquisición de lenguaje son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para aprendices del inglés basada en los estándares de la disciplina académica adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Inglés (ELD). (EC sección 306 [c]) En todos los programas, los estudiantes con un IEP o un plan de acomodación 504, recibirán servicios que cumplan con las metas y objetivos lingüísticamente apropiados.

### Descripción de las opciones de programas y las metas para aprendices del inglés

En seguida encontrará una descripción de los programas de adquisición de lenguaje que ofrece el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino. Seleccione el programa que mejor beneficiará a su hijo/a.

- **Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI, por sus siglas en inglés):** Un programa de adquisición de lenguaje para aprendices de inglés en donde casi toda la instrucción en el aula se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Este programa es disponible para todos niveles de grado. Código educativo (EC, por sus siglas en inglés) secciones 305(a)(2) y 306(c)(3).
- **Programa de Inmersión Dual:** Proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto rendimiento académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se inicia típicamente en kindergarten transicional o kindergarten (TK/K) y continúa hasta el duodécimo grado. EC sección 306(c)(1)
- **Programa de Inmersión Trilingüe:** Proporciona aprendizaje de idiomas e instrucción académica en inglés y español para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de español, con los objetivos de un alto rendimiento académico, dominio del primer y segundo idioma, comprensión intercultural y fluidez conversacional en un tercer idioma, vietnamita. Actualmente, este programa solo está disponible en los grados K-6. EC sección 306(c)(1)
- **Programa de Mantenimiento Bilingüe:** Un programa de adquisición de lenguaje que proporciona aprendizaje de idioma e instrucción académica para aprendices de inglés e hispanohablantes que han sido reclasificados con los objetivos de un alto rendimiento académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. Este programa se inicia en kindergarten transicional o kindergarten (TK/K) y continúa hasta el sexto grado. EC Sección 306(c)(2)
- **Programa Bilingüe Transicional:** Un programa de adquisición de lenguaje para aprendices del inglés que proporciona instrucción en inglés y español para la alfabetización y la instrucción académica, permitiendo que aprendices de inglés logren dominio del inglés y el cumplimiento de las metas de logro académico adoptadas por el estado. Este programa se inicia en kindergarten Transicional o kindergarten y continúa hasta el sexto grado, donde los estudiantes hacen la transición a una instrucción completamente en inglés en quinto grado. EC Sección 306(c)(2)

El Centro de Evaluación de Idiomas proporcionará una consulta para ayudar a los padres/tutores a que, de entre varios programas y métodos de instrucción, puedan seleccionar el que sea más adecuado. Las escuelas en las que los padres o tutores legales de 30 alumnos o más por escuela o los padres o tutores legales de 20 alumnos o más en cualquier grado soliciten un programa de adquisición de lenguaje diseñado para proporcionar enseñanza del idioma, tendrán que ofrecer tal programa en la medida posible. (EC sección 310[a])

Los padres pueden dar su opinión sobre los programas de adquisición del lenguaje durante el desarrollo del Plan de Responsabilidad de Control Local. Los padres tienen el derecho de que su hijo/a sea retirado inmediatamente de un programa de adquisición de lenguaje cuando lo soliciten. Por favor comuníquese con el Departamento de Aprendices del Inglés al 909-891-1013 si tiene alguna pregunta referente a los resultados de asesoramiento u opciones de programas educativos.

Aunque las escuelas tienen la obligación de servir a todos los estudiantes aprendices de inglés, los padres o tutores de estudiantes aprendices de inglés tienen el derecho de rechazar u optar que su hijo/a no participe en un programa bilingüe o en algún servicio específico para estudiantes aprendices de inglés que ofrece la escuela. Si los padres o tutores deciden que sus hijos/as no participarán en un programa o servicio específico para estudiantes aprendices de inglés, los estudiantes conservarán su calificación de aprendices de inglés. La escuela sigue obligada a tomar los pasos afirmativos requeridos por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y tomarán las acciones apropiadas requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidad Educativa de 1974 para proporcionar a los estudiantes aprendices de inglés acceso a programas educativas (20 U.S.C. secciones 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

## Descripción de los niveles de dominio del ELPAC

**1** –Los estudiantes en este nivel se encuentran en la etapa inicial de desarrollo de habilidades del inglés. Por lo general, necesitan ayuda sustancial para usar el inglés para aprender cosas nuevas en la escuela e interactuar en situaciones sociales. Conocen algunas palabras y frases en inglés.

**2** - Los estudiantes en este nivel tienen algunas habilidades del inglés desarrolladas. Por lo general, necesitan ayuda para usar el inglés para aprender cosas nuevas en la escuela e interactuar en situaciones sociales. A menudo pueden usar el inglés para la comunicación simple.

**3** - Los estudiantes en este nivel tienen habilidades del inglés moderadamente desarrolladas. A veces pueden usar el inglés para aprender cosas nuevas en la escuela e interactuar en situaciones sociales. Es posible que necesiten ayuda para usar el inglés para comunicarse sobre temas escolares menos familiares y en situaciones sociales menos familiares.

**4** - Los estudiantes en este nivel tienen habilidades del inglés bien desarrolladas. Por lo general, pueden usar el inglés para aprender cosas nuevas en la escuela e interactuar en situaciones sociales. En ocasiones, pueden necesitar ayuda para usar el inglés.

Punto de referencia del DRA/EDL en ELA			SBAC para los grados 3-5, 6-8 y 11	
Grado	Fin de año	Nivel	Nivel	Equivalente
K	3 o más alto	Logra o excede el estándar	4	Excede el estándar
1	16 o más alto	Logra o excede el estándar	3	Logra el estándar
2	28 o más alto	Logra o excede el estándar	2	Trabajando para lograr el estándar
			1	No está logrando el estándar

Punto de referencia del nivel de secundaria en Artes del lenguaje inglés (ELA)				
Grado	Fin de año	Nivel	Fin de año	Nivel
9th	57-86%	Logra el estándar	más de 86%	Excede el estándar
10th	58-84%	Logra el estándar	más de 84%	Excede el estándar

Punto de referencia del nivel de secundaria en matemáticas				
Grado	Fin de año	Nivel	Fin de año	Nivel
9th	57-79%	Logra el estándar	más de 79%	Excede el estándar
10th	57-79%	Logra el estándar	más de 79%	Excede el estándar